

Canada Post / Postes Canada / Postage paid / Port payé
Third / Troisième class / classe
750013
KITCHENER, ONT.



Nr. 86 – JULI – AUGUST 1978

IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



Ev. Kirche in Mönchs Dorf
(bei Dietrich) erb. 1150-1200.

Foto-Sport

BESUCHT UNSERE
Karpaten Stube

*Ein Treffpunkt
für Freunde*



FORDE STUDIO

TÄGLICH GEÖFFNET

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

SONNTAG

MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH

FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

Ein Brief aus Deutschland

Erinnert Ihr Euch noch?

In der Nacht von Freitag zu Samstag, dem 12./13. Mai 1978, fuhr ich mit dem Autobus, der fast nur mit Spaetaussiedlern aus Siebenbuergen besetzt war, von Duesseldorf nach Dinkelsbuehl. Schon die Abfahrt mit Koffervertauen etc. erinnerte mich lebhaft an die Fahrt im Sommer vor 10 Jahren mit dem Transylvania Chor. Als wir aber um 5 Uhr frueh im wunderschoenen Rothenburg ankamen, benutzten wir die Gelegenheit, auf der Stadtmauer um die Stadt zu wandern. An der Stelle, wo man in das herrliche Taubertal sieht (mit dem schoenen Park) konnte ich nicht anders, ich musste unseren Landsleuten, die vor Freude und Verwunderung ueber all die Schoenheit immer wieder in verzueckte Ausrufe fielen, vom Transylvania-Chor und unserer gemeinsamen Fahrt durch die Bundesrepublik Deutschland und Oesterreich bis Wien erzahlen. Erinnert Ihr Euch auch noch so gerne daran zurueck?

Auch die folgenden drei Tage mit unserem schoenen-Heimattag (und meiner heiseren Stimme, die sich in Dinkelsbuehl unweigerlich einstellte) riefen immer wieder schoene Erinnerungsbilder zurueck, sodass ich mich einmal verpflichtet fuehlte, wenn auch nach langer, langer Zeit, ein Lebenszeichen von mir zu geben.

Ich gruesse Euch alle in herzlicher Verbundenheit

Euer Richard Georg,
Wuppertal

Dr. Bonfert, zweiter Vorsitzender der Landsmannschaft in Deutschland, wird anlaesslich seines Besuchs in Kitchener am 20. Juli, 8 Uhr abends, im Klub (in der Stube) fuer eine zwanglose Aussprache anwesend sein. Jeder ist willkommen.



ASTRON SPECIALTY METALS LTD.

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

TELEPHONE: (519) 884-0590

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel
and Specialized Welders in Stainless Steel,
Steel and Aluminum Alloys

●
Stainless Steel, Steel,
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy
and Food Equipment

●
Shearing · Braking · Punching



J. M. SCHNEIDER INC.
 Kitchener, Ontario
 Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
 erster Qualität
 erhältlich in allen
 Lebensmittelgeschäften



For a VOLKSWAGEN
 or AUDI VISIT



AUTO-HAUS WATERLOO
 550 WEBER ST. NORTH
 WATERLOO
 AUTHORIZED VOLKSWAGEN - AUDI DEALER

884-7470

Wir sprechen
 Deutsch
 fragen Sie nach
WERNER FUNK



**SALES
 SERVICE
 PARTS**

**KAUFMAN
 FOOTWEAR INC.**

410 KING STREET WEST
 KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
 UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

KAUFMAN	PACKARD
OOMPHERS	KINGTREAD
FOAMTREAD	FUNTREAD
SNOWBELLES	

Für erstklassige Ausführung von
 HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Forde Studio

PHOTOGRAPHERS
 259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1
 Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD

"FARMER'S PRIDE"

**BEEF & PORK CUT AND WRAPPED
FRESH AND SMOKED PURE PORK SAUSAGE**

MICHAEL TINNES

4567 KING STREET EAST, KITCHENER
PHONE 653-5054



The First Canadian Bank

Bank of Montreal

TEN CONVENIENT BRANCHES

KITCHENER:

KING and QUEEN
KING and OTTAWA
HIGHLAND and PATRICIA
HIWAY MARKET
VICTORIA and TURNER
610 LANCASTER ST. WEST
COUNTRY HILLS PLAZA

WATERLOO:

KING and ERB
WEBER and UNIVERSITY
LAKESHORE

In allen Real Estate-Fragen, Kauf,
Verkauf von Häusern, Farmen und
Grundstücken, wenden Sie sich ver-
trauensvoll an

JOHN HARTIG
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 7 4 4 - 5 4 2 2 oder 5 7 8 - 4 2 4 4



Richard Koenig

CREATIVE DESIGNS
SPECIALIZING IN COLUMBIA DIAMOND
WEDDING & ENGAGEMENT RINGS
SUCH FINE WATCHES AS WITTAUER, BULOVA & RODANIA
COMPLETE WATCH & JEWELRY SERVICE
FREE PIERCING WITH EARRING PURCHASE
Stanley Park Mall
Kitchener

742-6343

VON DER TOLERANZ

Toleranz wird im Duden definiert als "Duldung" oder "Duldsamkeit" und tolerant als "duldsam" und "versoehnlich". Zur Zeit Luthers wurde der Satz: "Ich toleriere" mit: "Ich lasse gewaehren!" uebersetzt.

Es ist fuer uns Alle, die wir hier in Kanada eine neue Heimat gefunden haben, von aeusserster Wichtigkeit, unsere Mitmenschen--seien es nun geborene oder naturalisierte Kanadier welcher Nationalitaet auch immer--gewaehren zu lassen, sie zu dulden und, sollte es zu einem Missverstaendnis gekommen sein, zu versuchen, uns mit ihnen zu versoehnen. Dass dies besonders unter uns Deutschkanadiern der Fall sein sollte, bedarf wohl keiner besonderen naecheren Erklaerung.--

Leider--sieht die Wirklichkeit--wie meistens in der Geschichte--anders aus. Der groesste Teil der Menschheit, einschliesslich vieler unserer eigenen Mitbuerger, versuchen stets, unter allen Umstaenden ihren eigenen Standpunkt durchzusetzen, ohne auch nur den Versuch zu unternehmen, den Mitmenschen zu verstehen oder gar ihn gewaehren zu lassen oder ihn zu dulden.

Als Mitglieder des Transylvania Klubs und als Deutschkanadier sollten wir es uns zur Pflicht machen, allen unseren Mitbuergern dieselben Rechte zuzugestehen, die wir fuer uns selbst in Anspruch nehmen, sie zu dulden und uns mit ihnen zu versoehnen, sollte es zu Unstimmigkeiten gekommen sein, und sollten sie denselben Wunsch nach Versoehnung haben. Wir koennen "die Welt im Grossen" nur veraendern, indem wir in unserer "kleinen Welt" anfangen.

Dr. Klaus H. Bongart



Ingo®

KNITWEAR OF DISTINCTION



Petsche's Shoes Ltd.
259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

Adidas Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses

EVANGELISCHE KIRCHE MOENCHSDORF
BEI BISTRITZ.

Auf unserem Titelblatt sehen Sie die evangelische Kirche von Moenchsdorf. Diese Kirche wurde im 11. Jahrhundert gebaut; es ist die aelteste evang. Kirche von Siebenbuergen, sie soll von Moenchen gebaut worden sein; sie hat zwei Tuerme.

Gegenueber der Kirche, einige hundert Meter entfernt, war ein grosses Schloss, von der Kirche aus ging ein unterirdischer Gang, der die Kirche mit dem Schloss verbunden haben sollte. Man konnte von der Kirche aus auf einer Treppe den Gang erreichen, aber man konnte nur einige Meter gehen, dann kam man zu einer eisernen Tuer und hinter der Tuer war alles zusammengebrochen. Den Ausgang zum Schloss konnte man nie ausfindig machen. Eine Sage sagt, dass in dem unterirdischen Gang grosse Schaetze begraben sein sollten. Der Eigentuerer des Schlosses hat einige Versuche gemacht, den Gang ausfindig zu machen, aber alle Bemuehungen waren vergebens.

Nach dem 2. Weltkriege wurde die Kirche gepluendert, Fenster wurden eingeschlagen, die grosse Orgel wurde abmontiert. Es wurde gesagt, dass das Jesus-Gemaelde vom Altar heruntergeschossen worden sei, sowie die Glocken gesprengt. Wenige uebriggebliebene Sachsen probierten, die Kirche wieder teilweise in Ordnung zu bringen, da aber in der Zwischenzeit fast alle Sachsen ausgewandert sind, weiss man nicht, was aus der Kirche geworden ist. Bei meinem letzten Besuch in der Heimat war das ein trauriges Bild, das ich nie vergessen werde. Tauben flogen herum und hatten dort ihre Nester gebaut. 800 Jahre hat dieser ehrwuerdige Bau standgehalten, aber wielange diese Kirche noch stehenbleiben wird, ist dem Schicksal ueberlassen.

David Mathes

THE WINDMILL GIFT & CHINA SHOP

Ihr deutsches Geschenkhaus für Kristall, Porzellan,
Uhren, Polydor und Telefunken - Schallplatten,
Haushaltwaren, Knirps, 4711 Erzeugnisse.

**
Windmill-Shop auf alle Fälle -
die bekannte Einkaufsquelle
**

48 King Street South, Waterloo — Telefon 886-2751

PHONE 744-5586

STEVE EVANS PLUMBING

REPAIRS - ALTERATIONS AND
NEW CONSTRUCTION

87 Brunswick Ave.

Kitchener, Ont.

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

*
Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

*
Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



CUSTOM METALS LTD.

698 WILSON AVE. Kitchener PHONE 744-7321

Mike Gondosch

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED



Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

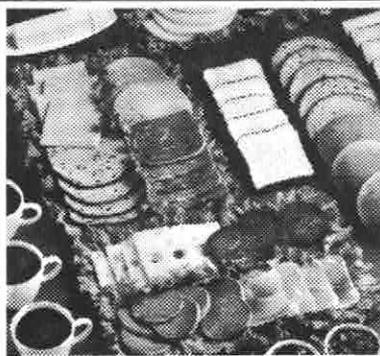
Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770



HUBER'S SAUSAGES AND DELICATESSEN

*Sämtliche Fleisch- und Wurstwaren europäischer Art
Aufschnitt- und Käseplatten für Ihre Partys oder Banquets*

315 Lancaster Street West, Kitchener
Towers Plaza, Waterloo
Stanley Park Plaza, Kitchener

Phone 744-4861
Phone 885-3390
Phone 744-2902

Relax...
with the cool
bright taste of
Old Vienna.

*It's the happy
lazy lager beer.*



JOE SCHUSTER
Creative

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge jeden Monat und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: Martin Hartmann, 65 McDougall R., Waterloo

Mitarbeiter: Dr. Klaus Bongart, 670 Dunbar, Kitchener

Willi Kopes, 95 Ridgeview, Waterloo

Adressenaenderungen werden an den Transylvania Klub, 16 Andrew Street, Kitchener, Ontario, erbeten.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 14. August 1978

LOCALLY OWNED & OPERATED SINCE 1876

READY MIX
CONCRETE

AUTOCLAVED
BLOCK



BUILDING
MATERIALS

FUEL OIL

54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER — TELEPHONE 579-5330



Wir danken unseren Inserenten für ihre Unterstützung und bitten alle Mitglieder, dieselben durch ihre Aufträge zu unterstützen.



STAIRCO
L I M I T E D

455 DUTTON DRIVE
WATERLOO, ONTARIO / N2L 4C7

WOODEN STAIRS • RAILINGS • WOOD SPECIALS

JOE SCHUSTER
President

TEL. 745-3977
884-5200



PROTECTION AND SAVINGS
THROUGH LIFE INSURANCE

•
SCHUTZ UND SPAREN
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG

ML Mutual Life of Canada



CONSTRUCTION OF KITCHENER LTD.

19 CAMPBELL AVENUE • KITCHENER, ONTARIO N2H 4X8

FOUNDATIONS • FOOTINGS • FLOORS

ALBERT WIRTH

TEL. 578-8955

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

187 KING STREET EAST • KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 • RES. 742-4824

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots





It's your kind of beer.